

# metabo

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

**RWE 1020**  
**RWEV 1200**  
**RWEV 1200-2**  
**RWEV 1600-2**



**(SLO) PREVOD ORIGINALNIH NAVODILA ZA UPORABO**

170273351\_0715\_sl

Metabo, prodaja električnih orodij, d.o.o.  
Poslovna cona A 12  
4208 Sencur






4007430295408

[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

2015-05-21, Volker Siegle *Volker Siegle*

Direktor Innovation, Forschung und Entwicklung  
 (Director Innovation, Research and Development)  
 4) Metabowerke GmbH - Metabo-Alice 1 - 72622 Nuertingen, Germany



		RWE 1020 Serial Number 14044...	RWEV 1200 Serial Number 14045...	RWEV 1200-2 Serial Number 14046...	RWEV 1600-2 Serial Number 14047...	
$P_1$	W	1020	1200	1200	1600	
$P_2$	W	520	580	580	660	
$n_0$	min <sup>-1</sup> (rpm)	0-900	0-590	0-520 0-720	0-470 0-680	
$n_1$	min <sup>-1</sup> (rpm)	700	590	520 720	470 680	
<b>G</b>	-	M14				
	mm (in)	≤ 120 (≤ 4 3/4")	≤ 140 (≤ 5 1/2")	≤ 140 (≤ 5 1/2")	≤ 160 (≤ 6 1/4")	
<b>D</b>	mm (in)	43 (1 11/16")				
<b>m</b>	kg (lbs)	3,1 (6.8)	3,4 (7.5)	4,3 (9.5)	4,5 (9.9)	
$a_{h,D}/K_{h,D}$	m/s <sup>2</sup>	<2,5/1,5	<2,5/1,5	<2,5/1,5	<2,5/1,5	
$L_{pA}, K_{pA}$	dB(A)	90/3	85/3	58/3	90/3	
$L_{WA}, K_{WA}$	dB(A)	101/3	96&3	96&3	101/3	
$n_0$	<b>RWEV 1200</b>		<b>RWEV 1200-2</b>		<b>RWEV 1600-2</b>	
			I	II	I	II
	1	180	100	290	150	210
	2	270	230	320	220	300
	3	360	310	430	290	410
	4	460	380	530	350	510
	5	540	460	630	430	610
	6	590	520	720	470	680

## Navodila za uporabo

### 1. Izjava o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo: Ti mešalci, označeni s tipom in serijsko številko \*1), ustrezajo vsem zadevnim določbam smernic \*2) in standardov \*3). Certifikat . Direktor razvoja in raziskav \*4), Tehnična dokumentacija - glej stran 2.

### 2. Uporaba v skladu z določili

Ti mešalci so namenjeni za mešanje prašnatih gradbenih materialov kot so lepila, mavec, malta barve, liti in podobni materiali.

Ne uporabljajte mešalnikov za vrtnje.

Za vsakršne poškodbe oziroma škodo, ki bi nastala zaradi neprimerne uporabe, je odgovoren uporabnik.

Upoštevati je potrebno splošno veljavna pravila o varstvu pri delu in za preprečevanje nesreč pri delu z električnimi stroji.

### 3. Splošna varnostna navodila



Zaradi lastne varnosti in zaščito vašega električnega stroja bodite posebno pozorni na dele teksta, kjer se nahaja tak simbol.



**POZOR!** - Prebiranje navodil zmanjša nevarnost poškodb pri delu.



**POZOR!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Ne upoštevanje le-teh lahko pripelje do električnega udara, ognja in /ali resne poškodbe.

#### **Shranite vse varnostne informacije in navodila za kasnejšo uporabo.**

Pred uporabo udarno vrtnega kladiva natančno in v celoti preberite navodila za uporabo in priložena Splošna varnostna navodila.

Vso dokumentacijo in navodila hranite in jih v primeru prodaje stroja priložite novemu uporabniku oz. lastniku!

### 4. Specifična varnostna navodila

**Vedno držite stroj z obema rokama na zato namenjenih ročajih in postavite se tako, da stojte varno in stabilno.**

Izguba kontrole nad strojem lahko povzroči poškodbe.

**Stroj med obratovanjem držite samo za izolirane dele ohišja. Pri dotiku z neizolirano žico oziroma električno napetostjo, lahko kovinski deli stroja povzročijo kratki stik.**

Orodje tako ob »živi« žici lahko po kovinskih delih povzroči električni udar. **Nadenite si zaščito sluha.** Hrup lahko resno poškoduje vaš sluh.

Pred vsakim posegom v stroj izvlomite vtičič iz omrežne električne vtičnice.

Izognite se nenamernemu vklopu. Vedno odklenite prožilo za vklop če izvlomite vtičič iz omrežja.

Upoštevajte največji premer mešala (glej tehnične podatke)

V rokah imate obratni moment zaradi upora pri vrtenju. Vedno držite stroj z obema rokama za zato namenjenih ročajih, stojte varno in stabilno ter bodite koncentrirani na delo.

Varno vpnite ali postavite posodo da preprečite nenadzorovano vrtnje.

Vesno uporabljajte zaščitna očala rokavice in masko ko delate z mešalnikom.

Nadenite si zaščito za ušesa, če delujete s strojem dalj časa, neprekinjeno.

Roke stran od vrtečih se delov.

Ne mešajte topil ali materialov, ki vsebujejo topila s plameniščem pod 21 ° C. Nevarni hlapi ali eksplozivne mešanice se lahko tvori med mešanjem.



Prah materialov, mineralov in kovin so lahko škodljiva. V dotiku z dihalnimi poti lahko pride do alergične reakcije ali/in poškodb dihalnih poti operaterja ali opazovalcev.

Bodite pozorni na prah, ki je klasificiran kot kancerogen ali vsebujejo strupene preparate za zaščito lesa in kovin. Materiale, ki vsebujejo azbest morajo obdelovati le usposobljeni specialisti.

- Uporablja naj se odsesavanje prašnih delcev, če narava dela to omogoča.

- Delovni prostor mora biti prezračevan.

- Uporabljajte zaščitne maske s filtri razreda P2.

Upoštevajte nacionalne predpise, ki veljajo za obdelavo takih materialov.

Bodite pozorni na priložena navodila za uporabo materialov, ki jih mešate. Upoštevajte vsa varnostna navodila, (glede varovanja zdravja, okolja, odstranjevanja odpadkov) ki se nanašajo na delo z njimi.

Zberite ostanke materialov in preprečite njihovo širitev po prostoru.

Uporabljajte primeren pribor glede na materiale, ki jih mešate.

Uporabljajte primerno odsesovalno napravo.

Posesajte delovno obleko ali jo operite; ne jo otresati ali izpihovati z zračnim curkom.

### 5. Legenda Glej stran 2.

1 Vreteno

2 Gumb za nastavitev prestave\*

3 Vklonno stikalo

4 Gumb za blokado vklopnega stikala\*

5 Gumb za prednastavitev vrtljajev\*

6 Ročaji

\* odvisno od opreme / izvedbe

### 6. Pred uporabo



Pred priklopom na omrežje preverite, če se omrežna napetost in frekvenca ujemata z vrednostmi na tipski ploščici stroja.



Vedno uporabljajte zaščitno varovalko z občutljivostjo 30 mA.

### 7. Uporaba

#### 7.1 Zamenjava orodja

##### Montaža mešala

Privijte mešala z roko na vreteno (1), globino vrtnja ter privijte krilni vijak (7).

##### Odstranitev:

Primite vreteno (1) z viličastim ključem i z drugim viličastim ključem odvijte mešalo.



#### 7.2 Izbira hitrosti (odvisno od delovanja)

Izberite zeleno delovanje z vrtenjem gumba (2).

Zamenjajte hitrost ko se vrtnje zaustavlja, (po izklopu stikala)

I = 1. hitrost (nizka hitrost, velik navor)

II = 2. hitrost (visoka hitrost)

#### 7.3 Prednastavitev hitrosti (Odvisno od uporabe),

optimalno hitrost določimo s pred-nastavitvenim gumbom (5).

S pritiskanjem na prožilo (3) se povečuje hitrost.

#### 7.4 Stikalo za vklop/izklop, spreminjaje hitrosti

##### Vklop: Pritisnite prožilo (3)

S pritiskanjem na prožilo (3) se povečuje hitrost.

Za izklop samo spustite prožilo (3)

Stalno obratovanje: Če je pritisnjeno prožilo (3) in hkrati pritisnete blokado (4) lahko spustite prožilo (3).

Za izklop ponovno pritisnite prožilo (3) in ga spustite.



Pri stalnem obratovanju bo stroj delal, tudi če nam bo ušel iz rok, zato vedno držite stroj z obema rokama za ročaje, stojte varno ter stabilno in bodite skoncentrirani na delo.

## 8. Čiščenje

Redno čistite mešalnik.

## 9. Dodatna oprema

Uporabljajte samo kvalitetno Metabo dodatno opremo. Oprema mora popolnoma odgovarjati zahtevam in specifikaciji po teh navodilih.

Obrnite se na vašega trgovca, če potrebujete dodatno opremo. Da Vam bo trgovec kar najbolje svetoval, bo potreboval natančen opis stroja.

Vgradite pribor varno v vpenjalo. Zavarujte stroj med delom. Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe.

Popoln program dodatne opreme najdete na spletni strani **www.metabo.com** ali v katalogu.

## 10. Popravila

Popravila na Metabo električnem orodju naj opravljajo le kvalificirani električarji

Če katerikoli Metabo stroj potrebuje servis, ga lahko pošljete na naslove, ki se nahajajo na koncu teh navodil. Prosimo, da priložite opis napake stroja.

Sestavno skico in seznam rezervnih delov si lahko ogledate na spletni strani [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

## 11. Zaščita okolja

Upoštevajte nacionalne predpise o zaščiti okolja in deponiranju odpadkov in izrabljenih strojev. Izrabljen stroj ne zavržite kjerkoli. Deli stroja, narejeni iz različnih zlitin in plastike se lahko reciklirajo.



Samo za članice EU: Ne odlagajte izrabljenih strojev med hišne odpadke. Z upoštevanjem smernice 2002/96/EC za izrabljeno elektronsko in električno opremo in z upoštevanjem nacionalnih zakonskih aktov se izrabljeni električni stroji zbirajo posebej in se jih okolju prijazno reciklira.

## 12. Tehnični podatki

Podatki so navedeni v tabeli in kratice pomenijo:

U = napetost baterijskega paketa

$P_1$  = Vhodna nazivna moč

$P_2$  = Izhodna moč

$n_1$  = Nazivno število obratov

$n_2$  = Število obratov pod obremenitvijo

G = Navoj vretena

$D_R$  = Največji premer mešala

D = premer obroča ohišja

W = Moč enega udarca

m = teža (brez kabal)

Vse vrednosti so določene z upoštevanjem standarda EN 60745

Stroj je v zaščitnem razredu II

~ Izmenična napetost

=== Enosmerna napetost

Objavljeni tehnični podatki so predmet tolerančnih meritev (kot je navedeno v veljavnih standardih).

### Emisija tresljajev

Deklarirani tresljaji predstavljajo v glavnem le najpogostejše načine uporabe stroja. Vseeno stroj se lahko uporablja tudi na drugačne načine, z drugačno opremo, zato lahko vrednosti tresljajev odstopajo. To lahko pomembno dvigne nivo izpostavljenosti preko vsega delovnega perioda. Ocena izpostavljenosti vibracijam lahko upošteva čas, ko se stroj izklaplja ali obratuje brez obremenitve. To lahko pomembno zniža nivo izpostavljenosti preko vsega delovnega obdobja.

Določiti povečane varnostne obsege za zaščito operaterja pred posledicami tresljajev kot so: ohraniti stroj in orodje, držati tople roke, organizirati delovni vzorec.

Nivo vrednosti tresljajev (vektorski seštevek v vseh treh dimenzijah)

$a_{h,D}$  = Emisija tresljajev

$K_{h,HD/Cheq}$  = Nevarno (tresljaji)

Nivo tresljajev, ki je podan v tej

Tipični A-efektivno opažen nivo zvoka:

$L_{pA}$  = Nivo zvočnega tlaka

$L_{WA}$  = Nivo zvočne moči

$K_{pA}, K_{WA}$  = Nevarno (nivo hrupa)



**Nadenite si ustrezno zaščito sluha!**

# metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOLS

# metabo®

work. don't play.

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA



**OPOZORILO!** Preberite splošna varnostna navodila in navodila za uporabo pred uporabo orodja. **Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar ogenj ali/in hude poškodbe.** Shranite ta varnostna navodila. **Izraz »ročni električni stroji« se nanaša tudi na baterijski program ročnih strojev.**

1. **Vzdržujte delovišče varno**
  - a. **Poskrbite, da bo delovno področje čisto dobro osvetljeno.** Razmetan in temačen prostor kliče po nesreči.
  - b. **Ne uporabljajte stroja v bližini vnetljivih tekočin ali plinov zaradi možnosti iskrenja.** Električno orodje povzroča iskrenje, ki lahko zaneti prah ali ogenj.
  - c. **Ne dovolite približevanja opazovalcem in otrokom stroju med obratovanjem.** Lahko vas zmotijo pri delu in ogrozijo sebe, vas ali stroj.
2. **Zaščitite se pred električnim udarom**
  - a. **Vtikač se mora prilegati omrežni vtičnici. Ne modificirajte jih in ne uporabljajte vmesnih vtičnic za ozemljitve strojev.** Varni vtiči in vtičnice bodo zmanjšali možnost električnega udara.
  - b. **Ko delate z električnimi stroji se izogibajte dotikov z ozemljenimi deli kot so vodne pipe, radiatorje, štedilnike, hladilnike.** Obstaja velik riziko električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
  - c. **Ne izpostavljajte stroja dežju ali vlagi.** Ne uporabljajte orodja na mokrih ali vlažnih lokacijah saj s tem povečujete nevarnost električnega udara.
  - d. **Ne zlorablajte kabla stroja. Električni kabel ni namenjen vleki, nošnji ali vezanju. Ne vlecite vtikača za kabel iz vtičnice. Ne izpostavljajte el. kabel vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočih delov. Poškodovan kabel lahko povzroči električni udar.**
  - e. **Ko delate zunaj uporabljajte el. podaljške, ki so namenjeni zunanji uporabi.** Uporaba zunanjih el. podaljškov zmanjša nevarnost el. udara.
  - f. **Pri delu v vlažnih prostorih uporabljajte omrežno diferencialno tokovno varovanje (RCD)**
3. **Osebna varnost**
  - a. **Zavzemite pravilno držo in ravnotežje med delom. Glejte kaj delate. Uporabljajte zdravo pamet. Ne delajte s strojem ko ste utrujeni ali pod vplivom opojnih substanc.** Trenutek nepazljivosti lahko povzroči poškodbo!
  - b. **Uporabljajte zaščitna delovna sredstva (očala in zaščitno masko, ko delate v prahu, nederseča obutev, pokrivalo, rokavice).**
  - c. **Pred priklopom stroja na električno omrežje se prepričajte, da je izklopljeno stikalo za vklop stroja! Ko stroje ne uporabljate, pred servisiranjem ali zamenjavo orodij ali opreme izvlecite vtič iz omrežne vtičnice oz. izvlecite baterijski paket.** Pri nošnji orodja lahko hitro s prstom dotaknete prožilo in povzročite poškodbo.
  - d. **Odstranite ključe ali napenjala!. Pred zagonom stroja preverite, da so vsi ključi in pomožna orodja odstranjena iz stroja.** Karkoli od vpenjal lahko ob vključitvi poleti po prostoru in povzroči poškodbo.
  - e. **Ne pretiravajte. Bodite pravilno postavljeni in stabilni med delom.** To vam omogoča boljši nadzor nad strojem.
  - f. **Bodite oblečeni delu primerno. Ne nosite ohlapnih oblačil ali visečega nakita, lase in viseče dele obleke imejte stran od vrtečih se delov. Preprečite, da se vam nebi kaj zapletlo v vrteče se dele.**
  - g. **Če uporabljate odsesovalne sisteme se prepričajte, da so pravilno nameščeni in preklopljeni in vmesniki pašejo na stroj.** Uporaba odsesanih sistemov zmanjša nevarnost poškodb zaradi prahu.
4. **Uporaba stroja in vzdrževanje.**
  - a. **Ne preobremenjujte strojev. Delo boste opravili bolje, hitreje in varneje, če delate z občutkom. Ne uporabljajte malih strojev za dela, ki jih opravljajo težki stroji.** Ne uporabljajte strojev nenamensko! Uporabljajte pravo orodje za delo.
  - b. **Ne vklopite stroja če je vklopni gumb ne ostane na položaju vklopljeno/izklopljeno.** Noben stroj ne more biti pod nadzorom, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno in ga je potrebno popraviti.
  - c. **Ko stroje ne uporabljate, pred servisiranjem ali zamenjavo orodij ali opreme izvlecite vtič iz omrežne vtičnice oz. izvlecite baterijski paket.** Tako zmanjšamo možnost poškodb ob nenamenskem vklopu stroja.
  - d. **Hranite stroje in njihova navodila za uporabo izven dosega otrok ali nepooblaščenih oseb.** Stroji so lahko v rokah nepoučenih oseb nevarno orodje!
  - e. **Upošteвайте navodila za vzdrževanje in postopke zamenjave orodij. Redno pregledjte vse vitalne dele stroja in po potrebi obrabljene in poškodovane dele zamenjajte oz. pošljite stroj v usposobljeno servisno delavnico.** Poskrbite, da bodo mesta, kjer držimo stroj čista, suha in brez olj ali maziv.
  - f. **Imejte rezilne površine ostre in čiste za doseganje boljših in varnejših rezultatov.** Pravilno vzdrževana in servisirana oprema olajša delo in omogoča boljšo kontrolo nad strojem.
  - g. **Za vašo varnost uporabljajte samo namensko dodatno opremo, ki je opremljena z navodili za uporabo in jo navaja oz. priporoča proizvajalec stroja.** Uporaba stroja izven predpisanega namena in uporaba nenamenske dodatne opreme lahko resno ogrozi osebno varnost
5. **Baterijsko orodje in vzdrževanje**
  - a. **Baterije polnite le s polnilcem po navodilih proizvajalca.** Polnjenje z drugimi polnilci lahko povzroči uničenje baterijskega paketa ali celo požar.
  - b. **Uporabljajte samo originalne baterijske pakete po Metabo specifikaciji.** Uporaba drugih baterijskih paketov lahko ustvari nevarnost poškodbe.
  - c. **Kadar se baterijski paket ne uporablja, ga imejte stran od kovinskih predmetov kot so vijaki, žblji, sponke, kovanci, podložke,..... Tako preprečimo možnost kratkega stika.** Spoj obeh polov baterijskega paketa lahko povzroči požar
  - d. **Pod določeni mi pogoji lahko pride do izlitja tekočine iz baterijskega paketa. Vse dele telesa, ki pridejo v kontakt s tem izpirajte z vodo in poiščite pomoč zdravnika.** Izlita tekočina iz baterijskega paketa lahko povzroči opekline.
6. **Servis**

Prepuščate servisne posege v vaš stroj le specializiranim servisnim delavnicam, ki bodo uporabili originalne rezervne dele. Tako bo zagotovljeno varno delo z pravilno vzdrževanim strojem.

# GARANCIJSKI LIST

za **metabo** stroje

**metabo**<sup>®</sup>  
 PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS  
 FIRMA IN SEDEŽ  
 DAJALCA GARANCIJE:  
**Metabo d.o.o.**  
 Poslovna cona A 12  
 SI - 4208 ŠENČUR

Oznaka in TIP: \_\_\_\_\_

Datum izročitve blaga: \_\_\_\_\_

Firma in sedež prodajalca: \_\_\_\_\_

Žig in podpis prodajalca: \_\_\_\_\_

Serijska številka stroja: \_\_\_\_\_

## Dvojniki garancijskega lista se ne izdajajo!

- Metabo d.o.o. jamči za lastnosti in brezhibno delovanje stroja v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
- Za zgoraj navedeni stroj priznavamo 12 mesečni garancijski rok, ki začne teči od dneva izročitve blaga potrošniku. Vse poškodovane dele bomo v tem roku brezplačno zamenjali oz. nadomestili z novimi. Kot garancija se ne prizna obraba potrošnega materiala in pribora kot so krtačke, kabli, maziva, svedrji, rezila, obdelovalne plošče, ipd.
- Garancija velja samo ob posegu, ki ga lahko opravi pooblaščen serviser za Metabo stroje. Servis je potrebno opraviti v vsakih 70-100 delovnih ur. Če serviser ugotovi, da je bil aparat v garancijskem roku neprimerno vzdrževan, se garancija ne prizna.
- Iz garancije izključujemo popravila, ki se opravijo zaradi nemarnega ravnanja, vzdrževanja ali neprimerne uporabe.
- Rok popravila ne sme biti daljši od 45 dni, v nasprotnem primeru vam aparat v celoti zamenjamo z novim.
- V primeru, da popravilo proizvoda v garancijski dobi traja več kot 3 delovne dni, se vam garancijski rok podaljša za toliko dni, kolikor je bil čas popravila.
- Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
- Garancija prične teči z dnem prodaje, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom in računom. Pazite, da vam prodajalec izpolni garancijski list s pravilnim datumom prodaje, originalnim žigom, prepisano serijsko številko stroja in podpisom, drugače se vam garancije ne prizna.
- Oskrbo z vsemi nadomestnimi deli zagotavljamo min. 8 let. Metabo zagotavlja popravilo stroja izven garancijskega roka min. 5 let.
- Garancija za Metabo stroje velja na celotnem območju Evropske skupnosti.
- Garancija se ne prizna : - če je v aparat posegla nepooblaščen oseba,  
 - če so okvare mehanske oz. fizične,  
 - če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi,  
 - če ni potrjen garancijski list in priložen originalen račun,  
 - za ves potrošni material (krtačke, kabli, maziva, redni pregled).

**Servis za okvare v garancijskem roku:**



**VARESI d.o.o.**  
 Cesta v Gorice 2a  
 Tel.: 01/505 75 81  
**1000 Ljubljana**

*Metabo 3-letna garancija*

*XXL garancija je na voljo za vse države, ki so navedene na spletni strani [www.metabo.si](http://www.metabo.si).*

*Potrđilo o 3-letni garanciji in vsi pogoji so objavljeni na navedeni spletni strani.*

*Obiščite jo in izpolnite potrebne podatke za 3-letno XXL Metabo garancijo.*





Metabowerke GmbH,  
72622 Nuertingen, Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)